

ESPORTS AQUÀTICS

NATACIÓ

Esport aquàtic consistent a recórrer una distància determinada a l'aigua sense tocar el fons per mitjà de moviments repetits de braços i cames en el mínim temps possible.

SALTS

Esport aquàtic consistent a executar una o més figures en l'aire llançant-se des d'un trampolí o una palanca.

NATACIÓ ARTÍSTICA

Esport aquàtic femení practicat per una o més nedadores que consisteix a executar un conjunt de posicions i moviments en una piscina harmonitzats amb música.

WATERPOLO

Esport aquàtic practicat en una superfície limitada de piscina entre dos equips de set jugadors cadascun, que consisteix a introduir una pilota a la porteria defensada per l'equip adversari llançant-la amb la mà.

AIGÜES OBERTES

Competició de natació que té lloc en una massa d'aigua d'origen natural, generalment la mar, un llac o un riu, on es duen a terme determinades competicions o activitats esportives.



GT
Gabinet de
Terminologia


G CONSELLERIA
O CULTURA,
I PARTICIPACIÓ
B I ESPORTS

dgpoling.caib.cat
Tel.: 971 17 76 34

ieblengua.caib.cat
Tel.: 971 17 76 04

ESPORTS AQUÀTICS

banderó; banderola / *banderín; banderola / flag; pennant*. Bandera petita que s'utilitza per senyalitzar o com a indicador de diferents situacions d'una competició.

barnús / albornoz / bathrobe. Peça d'abric llarga, amb mànigues, amb caputxa o sense, que se ceneix al cos amb un cinturó i que pot dur-se sobre el vestit de bany abans i després d'entrar en competició.

cabussar-se / zambullirse / toplunge. Tirar-se de cap dins l'aigua.

pinces nasals / pinzas de nariz / nose clip. Pinces que comprimeixen les fosses nasals d'un practicant d'esports aquàtics per impedir que hi entri l'aigua.

NATACIÓ

batuda / batido / beat; kick. Moviment propulsor i establitzador de natació efectuat amb les cames.

braça / braza / breaststroke. Estil de natació executat en posició prona que consisteix a efectuar tracció amb els braços per mitjà d'uns moviments simultanis d'extensió, separació en semicercle, recolliment sobre el pit i nova extensió i, alhora, a efectuar cops de peu de braça per ajudar en la propulsió i l'estabilització del cos.

cop de peu / patada / kick. Cadascun dels moviments de cames efectuats de manera alternativa o simultània en el transcurs de la batuda.

crol / crol / crawl. Estil de natació executat en posició prona que consisteix a efectuar tracció amb els braços mitjançant moviments giratoris alternatius i, alhora, a efectuar batudes de crol per ajudar en la propulsió i l'estabilització del cos.

empenta / barrido; empuje / push. Fase segona d'una braçada, corresponent al moviment de tracció del braç cap enrere per aconseguir la propulsió.

esquena / espalda / backstroke. Estil de natació executat en posició supina que consisteix a efectuar tracció amb els braços per mitjà d'un moviment giratori alternatiu i, alhora, a efectuar batudes d'esquena per ajudar en la propulsió i l'estabilització del cos.

estil lliure / estilo libre / freestyle. Estil de natació indeterminat, corresponent a qualsevol dels altres estils, que un nedador té la potestat de triar en determinades proves. Generalment, els nedadors trien crol perquè és l'estil més ràpid.

fondista; nedador -a de fons / fondista; nadador de fondo / long-distance swimmer. Nedador especialitzat en proves de 800 i 1.500 m.

migfondista; nedador -a de mig fons / mediofondista; nadador de medio fondo / middle-distance swimmer. Nedador especialitzat en proves de 200 i 400 m.

papallona / mariposa / butterfly. Estil de natació executat en posició prona que consisteix a efectuar tracció amb els braços mitjançant un moviment giratori simultani i, alhora, a efectuar cops de peu de papallona.

placa de toc / panel de toque; placa de contacto / contact pad; touchpad. Cadascuna de les làmines rectangulars de 2,4 m d'amplada situades a la paret de fons d'una piscina, a l'altura de cada carrer, que estan connectades a un sistema de cronometratge electrònic, utilitzades per comptar el temps de pas i el temps final de cada nedador.

sèrie / serie / heat. Conjunt d'enfrontaments eliminatòris que constitueixen una mateixa competició o una mateixa fase d'una competició.

viratge / viraje / turn. Acció i efecte d'un nedador de canviar el sentit del seu desplaçament en arribar a la paret de fons de la piscina per tornar a recórrer-la.

SALTS

cresta / punto más alto del vuelo / crest. Moment de màxima altura aconseguit per un saltador en el transcurs del vol.

piscina de salts / foso de saltos / diving pool. Piscina d'una profunditat aproximada de 5 m, que s'utilitza per a les competicions de salts.

salt amb tirabuixó / salto con tirabuzón / twist dive. Salt ordinari del grup de salts cinquè, executat des del trampolí o la palanca, en què el saltador es llança amb un gir al voltant de l'eix longitudinal del seu cos simultani al gir al voltant de l'eix transversal.

salt en equilibri / salto en equilibrio / armstand dive. Salt del grup de salts sisè, executat des de la palanca, en què el saltador abans de llançar-se es queda immòbil a l'extrem de l'aparell, de cap per avall i sostingut sobre totes dues mans.

salt endavant / salto adelante / forward dive. Salt del grup de salts primer, executat des del trampolí o la palanca amb sortida amb impuls o sortida parada, i iniciat de cara a la piscina, en què el saltador es llança amb un gir cap endavant.

salt endins / salto adentro / inward dive. Salt del grup de salts quart, executat des del trampolí o la palanca amb sortida parada i iniciat d'esquena a la piscina, en què el saltador es llança amb un gir cap endavant.

salt enrere / salto atrás; salto de espalda / back dive; backward dive. Salt del grup de salts segon, executat des del trampolí o la palanca amb sortida parada i iniciat d'esquena a la piscina, en què el saltador es llança amb un gir cap enrere.

salt invers / salto inverso / reverse dive. Salt del grup de salts tercer, executat des del trampolí o la palanca amb sortida amb impuls o sortida parada, i iniciat de cara a la piscina, en què el saltador es llança fent un gir cap enrere.

salt mortal; mortal / mortal / somersault. Salt en què es fa una volta a l'aire entorn de l'eix transversal del cos, sense contacte amb cap element fix.

vol / vuelo / flight. Fase aèria del salt, que s'inicia quan el saltador surt impellit del trampolí o la palanca i que s'acaba quan entra a l'aigua.

NATACIÓ ARTÍSTICA

acrobàcia / acrobacia / acrobatics. Conjunt d'elements que tenen una fase aèria.

alçar / elevar / to lift. Aixecar més amunt de la superfície, una o més nedadores d'un duet o un equip, una altra nedadora.

banyador negre / bañador negro / black suit; black swimwear. Banyador de color negre que s'ha d'utilitzar obligatòriament en les competicions de figures.

coreografia / coreografía / choreography. Art de compondre una rutina harmonitzant-ne els elements amb música.

gelatina / gelatina / gelatin. Substància feta de coa de peix, resistent a l'aigua, que es posen les atletes als cabells per no despentinar-se.

lluentó / lentejuela / spangle. Peceta lenticular de plàstic o de material sintètic, brillant i rígid, que engalana els banyadors.

molinet / patada rotatoria / eggbeater. Moviment de propulsió i sosteniment consistent a moure les cames alternadament descrivint cercles en posició vertical.

ordre de sortida / orden de salida / order of starting. Ordre seguit pels esportistes o els equips inscrits en una prova a l'hora de disposar-se a la sortida o de començar a participar-hi, que s'estableix per sorteig o d'acord amb els resultats obtinguts en una prova anterior.

recorregut / desplazamiento / pool pattern. Conjunt de desplaçaments d'una nedadora o d'un equip per la piscina, que puntuen per a la impressió artística.

remada / remada / scull. Cadascun dels moviments de les mans fets de manera constant amb la funció d'establitzar o de desplaçar el cos a l'aigua.

rutina / rutina / routine. Exercici de composició lliure efectuat amb acompanyament musical.

transició / transición / transition. Conjunt de moviments que serveixen per passar sense brusquedat d'una formació d'una rutina o d'una part d'una figura a una altra.

WATERPOLO

bicicleta / batido de huevo; bicicleta / eggbeater. Moviment consistent a flexionar i estirar les cames alternativament i a descriure cercles amb els braços des de dins cap a fora mantenint el cos en posició vertical, que s'utilitza per sostenir-se a l'aigua.

boia; avantpiquet; piquet / avantpiquet; boya; piquet / centre. Atacant situat al centre de la primera línia, al límit de la línia de 2 m i, generalment, d'esquena a la porteria contrària, que s'encarrega d'acabar les accions ofensives del seu equip.

enfonsar la pilota / hundir la pelota / to take the ball under the water. Cometre una falta ordinària, un atacant, consistent a mantenir la pilota sota l'aigua per superar l'escomesa d'un adversari.

enfonsar un adversari / hundir a un adversario / to sink an opponent. Empènyer un adversari cap al fons per agafar-li la pilota o impedir-li la participació en una acció ofensiva del seu equip.

esquitada voluntària / salpicadura deliberada / intentionally splashing. Falta greu consistent a agitar l'aigua violentament i amb premeditació per dificultar el joc d'un adversari.

expulsió; exclusió / exclusión; expulsión / expulsion; exclusion. Càstig imposat per bàrbitre a un jugador que ha comès una falta greu, consistent a fer-lo abandonar el camp de joc temporalment o definitivament.

fer peu / estar de pie; tocar de pie / to stand. Cometre una falta consistent a tocar el fons de la piscina amb un o dos peus mentre es juga.

fora de joc / fuera de juego / offside. Situació de joc consistent en la localització d'un atacant sense pilota dins l'àrea de 2 m més a prop de la línia de fons contrària que la pilota.

llançament; tir / chute; lanzamiento; tiro / shot; throw. Acció i efecte d'impulsar la pilota cap a la porteria contrària per marcar un gol.

passada / pase / pass. Acció i efecte de fer arribar la pilota a un company d'equip.

penjar la pilota / colgar el balón / to hang the ball; to volley the ball. Llançar la pilota cap a la porteria contrària fent-li descriure una trajectòria parabòlica, amb l'objectiu que sigui rematada per un company d'equip.

regla dels 30 segons / regla de los 30 segundos / 30-second rule. Regla de joc que estableix un temps màxim de trenta segons de possessió contínua de la pilota per a un equip, cronometrats fent un compte enrere des del segon trenta.

servei / saque / starting throw. Acció de posar en joc la pilota.

tisorada / tijeretazo / scissor kick. Impuls enèrgic de les cames cap enrere efectuat abans d'un moviment ofensiu o defensiu.

travesser / larguero; travesaño / crossbar. Barra horitzontal blanca, de 3 m de llargada i de 7,5 cm d'amplada, que uneix els dos pals de la porteria pels extrems superiors.

AIGÜES OBERTES

arc d'arribada / arco de llegada; arco de meta / finish line arch. Estructura generalment en forma de porta i inflable, que indica on es troba la línia d'arribada.

corsa / carrera / race. Competició que consisteix a nedar una distància determinada en un temps mínim.

Nota: Les distàncies poden ser de 500, 3.000, 7.500 o 10.000 metres.

jutge -essa de viratges / juez de virajes / turn judge. Oficial encarregat d'examinar l'execució dels viratges per assegurar-ne l'adequació al reglament.

perxa d'avitallament / palo de alimentación; pèrtiga de alimentación / feeding pole. Perxa que permet proveir els nedadors de beguda i aliment en el transcurs d'una cursa.

vaselina / vaselina / vaseline. Substància viscosa, obtinguda dels olis del petroli, que utilitzen els nedadors per evitar irritacions i escaldades produïdes pel neoprè o per protegir-se del fred si no en duen.

vestit de neoprè / traje de neopreno / wetsuit. Vestit de cautxú sintètic que protegeix els nedadors de les baixes temperatures de l'aigua i de les possibles fregades amb elements propis de la mar.